

Nagusilan Estella ha celebrado su X. aniversario

Nagusilan Lizarrak X. urteurrena ospatu du



Excursión a Markina y Ziortza
Markina eta Ziortzara txangoa

pág. 6 y 7

Nagusilan Formula

pág. 8 y 9

Celebración de la Asamblea General
Ordinaria de Nagusilan Gipuzkoa
*Nagusilan Gipuzkoako Ohiko
Batzar Orokorren ospakizuna*

pág. 14 y 15



Nagusilan Estella ha celebrado su X. aniversario

El 16 de mayo, Nagusilan Estella celebró en el Espacio Cultural Los Llanos, sus 10 años de andadura en la localidad navarra



Un acto emotivo y muy animado

Tito Sánchez, encargado de la delegación de Estella, fue el responsable de la organización y montaje del acto. El teatro de los Llanos se llenó con residentes de los centros asistenciales de la localidad con los que colabora activamente la asociación, así como de vecinos y vecinas que quisieron rendir un tributo a la labor que realiza la delegación en el municipio navarro.

El alcalde de Estella, Koldo Leoz, también estuvo presente y agradeció la labor que realiza Nagusilan.

Teatro y música para festejar el aniversario

En el acto estuvieron presentes el Taller de Danza Popular de Tierra Estella, la compañía de teatro La Nave y el grupo de música liderado por Tito Sánchez, que amenizaron y alegraron el acto.

Para finalizar, todas las personas asistentes fueron conducidas a ritmo de dulzaina a un edificio contiguo para poder tomar un aperitivo.



Nagusilan Lizarrak X. urteurrena ospatu du

Maiatzaren 16an, Nagusilan Lizarrak, Nafarroako herri honetan daraman 10 urteko ibilbidea ospatu zuen Los Llanos Kultur Egoitzan

Emozioz eta animoz beteriko ekitaldia

Tito Sánchez, Lizarrako delegazioko burua, izan zen ekitaldiaren antolamendu eta muntaiaren arduraduna. Elkartearekin aktiboki kolaboratzen duten herriko laguntza zentroetako kideek eta beste hainbat bizilagunek udalerrri nafarreko delegazioak egiten duen lana omendu zuten Los Llanos antzokian.

Lizarrako alkatea, Koldo Leoz, bertan izan zen eta Nagusilanez egiten duen lana goraiatu zuen.

Antzerkia eta musika urteurrena ospatzeko

Ekitaldian, Taller de Danza Popular de Tierra Estella, La Nave antzerki taldeak eta Tito Sánchezen musika taldeak parte hartu zuten.

Amaieran, dultzainaren erritmoan, bertaraturiko pertsona guztiak ondoan zegoen eraikuntza batera joan ziren mokadu bat jatera.



Nagusilan Madrid se reactiva

Ya han sido 3 las reuniones que se han realizado en Madrid para impulsar el grupo de voluntariado de Nagusilan en la capital

Un impulso necesario

La primera toma de contacto se realizó el pasado 6 de marzo, para la cual, se envió una carta a las personas voluntarias que habían formado parte de la asociación anteriormente. Resultó ser una reunión fructífera, entre 15 y 18 voluntarios acudieron a llamada capitaneada por Miguel Bordejé y Gonzalo Berzosa.

En la siguiente reunión, realizada el 3 de mayo, se decidió acudir al Hospital Ramón y Cajal donde se está llevando a cabo el proyecto "bibliocarro" que consiste en hacerse cargo del servicio de la biblioteca del hospital y proveer a las y los pacientes de revistas y libros.

Por último, la tercera reunión se ha realizado el 22 de mayo y se ha tratado el tema de las residencias. Se busca que estén en el centro de Madrid y que tengan la necesidad de personas voluntarias. También se está tratando la necesidad de ponerse al día con la Administración Pública.

Búsqueda de personas voluntarias en Madrid

Todas estas reuniones tienen como objetivo la reactivación de la delegación de Madrid y por esa razón se están buscando personas voluntarias y barajando lugares donde realizar ese voluntariado como hospitales, residencias... así como las actividades a desarrollar; de hecho, Gonzalo Berzosa, en las conferencias que ofrece, da a conocer la labor que está realizando Nagusilan y suele invitar a personas de otras asociaciones a que se adhieran a la nuestra.



Nagusilan Madril indarberrituz

3 bilera egin dira jada Madrilgo Nagusilan taldeko boluntariotza sustatzeko

Beharrezko sustapena

Pasa den martxoaren 6an egin zen lehen hartu-eman, horretarako, gutun bat bidali zitzaizen aurretik elkartean parte hartu zuten pertsona boluntarioei. Bilera emankorra izan zen, 15-18 boluntariok erantzun baitzioten Miguel Bordejé eta Gonzalo Berzosak gidatutako deiari.

Hurrengo bileran, maiatzaren 3an egindakoa, "bibliocarro" proiektua gauzatzen den Ramón y Cajal ospitalera joateko erabakia hartu zen. Proiektu horren helburua, ospitaleko liburutegi zerbitzuaren ardura hartu eta gaixoak aldez aurretik eta liburuez hornitzea da.

Azkenik, hirugarren bileran maiatzaren 22an egindakoa, adinekoen egoitzen gaia landu zen. Besteak beste, boluntariotza beharra daukaten eta Madril erdigunean aurkitzen diren pertsonei zuzentzea aurreikusten da. Horrez gain, Administrazio Publikoarekin eguneratzeko beharra tratatzen ari dira ere.

Madrilen pertsona boluntarioen bila

Bilera guzti hauek, Madrilgo delegazioa indarberritzea dute helburu eta horregatik, pertsona boluntarioen eta boluntariotza hori aurrera eraman daitezkeen lekuen bila dabiltza, ospitaleak, egoitzak... bezalakoak, bertan egin daitezkeen lanekin batera; izan ere, Gonzalo Berzosak eskaintzen dituen hitzaldietan, Nagusilanez egiten duen lana ezagutzera emateaz gain, beste elkarrekin jendeari gura batzeko gonbita luzatzen die.

Reunión de CEOMA

El 22 de mayo se celebró en Madrid la reunión de la Junta Directiva y Asamblea General



Al encuentro acudieron José Luis Elosua, presidente de Nagusilan; César Martín, miembro de la delegación de Hondarribia, y Maria Odriozola, de Nagusilan Gipuzkoa.

Después de la lectura y aprobación del acta de la Asamblea General anterior, se procedió al desarrollo del orden del día donde se trataron proyectos como "Desatar al anciano y al enfermo de alzheimer", la jornada de octubre, nombramientos y ratificación de representantes en diversos organismos, la información económica y de tesorería, la propuesta de actualización de cuotas y el lanzamiento del concurso nacional "Háblame de tu abuel@ y de tu niet@".

CEOMaKo bilera

Maiatzaren 22an, zuzendaritza batzordeko eta batzar orokorreko bilera ospatu zen Madrilan

Bertan izan ziren José Luis Elosua, Nagusilanezko presidentea; César Martín, Hondarribiako delegazioko kidea, eta Maria Odriozola, Nagusilan Gipuzkoako kidea.

Aurreko batzar orokorreko aktaren irakurketa eta onarpenaren ondoren, gai zerrendaren garapenean jarraitu zen, bertan, "Desatar al anciano y al enfermo de alzheimer" bezalako proiektuak, urriko jardunaldia, izendapenak eta organismo desberdinetako ordezkarien berrespenak, ekonomiako eta diruzaintzako informazioa, kuotak aktualizatzearen proposamena eta "Háblame de tu abuel@ y de tu niet@" lehiaketa nazionala landu ziren.

Excursión a Markina y Ziortza

El 7 de mayo celebramos la excursión anual de Nagusilan a la localidad bizkaitarra de Markina y al monasterio de Ziortza



Monasterio de Ziortza

Fuimos 95 excursionistas los que nos apuntamos al plan. Uno de los autobuses se dirigió a Ziortza, monasterio edificado en la Edad Media y que después de numerosas debacles históricas sigue albergando a monjes cistercienses, provenientes del monasterio de La Oliva (Navarra). Uno de ellos fue el encargado de darnos la explicación sobre el lugar por donde transita el Camino de Santiago y acoge a las personas peregrinas.

Visita de Markina

El otro autobús se dirigió a Markina. Allí, un jugador de cesta punta profesional nos ofreció

una charla explicativa sobre este deporte que tantas pasiones ha encendido. De allí nos fuimos a visitar el municipio con la responsable de turismo que nos dio cuenta de los acontecimientos más importantes acaecidos en la localidad.

La hora de la comida

A la hora de comer nos reunimos en el restaurante Itsas-Lur. Nos lo pasamos muy bien, disfrutamos de una comida rica y mejor ambiente. Jose Inazio y Roberto amenizaron con su armónica y guitarra la hora del postre y todas y todos reímos, cantamos... e incluso bailamos.



Markina eta Ziortzara txangoa

Maiatzaren 7an, Nagusilaneko urteroko txangoa burutu genuen Markinako udalerrri bizkaitarrera eta Ziortzako monastegira

Ziortzako monastegia

95 txangozalek parte hartu genuen irteeran. Autobusetako bat Ziortzara bideratu zen, Erdi Aroan eraikitako monastegira, alegia; monastegiak historian zehar hainbat hondamendi bizi izan ditu eta gaur egun La Olivatik (Nafarroa) etorritako hainbat monje zistertarren esku dago. Monje hauetako bat izan zen Santiago bideak zeharkatzen duen eta pertsona erromesek geldialdia egiten duten lekuaren berri emateaz arduratu zena.



Markinako bisita

Beste autobusa Markinara joan zen zuzenean. Bertan, zesta puntako jokalaria profesional batek kirol honen inguruko azalpenak eskaini zizkigun. Ondoren, turismoko arduradunarekin batera udalerrria bisitatu genuen herriko kokaleku garrantzitsuenen inguruko azalpenak jasotzeko.

Bazkalordua

Bazkalorduan Itsas-Lur jatetxean elkartu ginen. Otordu ederra izan zen, janari goxoa eta giro ezin hobearekin. Jose Inazio eta Robertok postrearen ordua armonika eta gitarrarekin girotu zuten bertako guztiak kantuz eta barrez animatuz.



Nueva imagen corporativa de Nagusilan

Nagusilan es una organización viva que evoluciona cada día. Así como la asociación se adapta a los nuevos tiempos, también lo hace nuestra marca. Después de varios meses de intenso trabajo, la reflexión interna ha dado sus frutos y prueba de ello es el nuevo logotipo que hemos estrenado.

Nuestra seña de identidad

Se trata de una imagen que reúne parte de la esencia del anterior, con la incorporación de un nuevo elemento: un círculo de colores que viene a representar el gran grupo plural y abierto que somos.

Nos hace mucha ilusión seguir avanzando en el camino del voluntariado con una imagen renovada que nos identifica tan bien.

Los siguientes pasos

Una vez hemos consensuado y aceptado la nueva imagen corporativa, es el momento de cambiar todos los soportes que utilizamos: trípticos, carpetas, plantillas, roll-ups, lonas, tarjetas... Muy pronto recibiréis todo el material en vuestras respectivas delegaciones.



Nagusilanen irudi korporatibo berria

Nagusilan, egunero garatzen doan erakunde bizi bat da. Elkarte denbora berrietara egokitzen den bezala, gure markak ere aurrera egiten du. Hilabeteetako lan gogorraren ondoren, barne hausnarketak bere fruituak eman ditu eta horren adibide da estreinatu berri dugun logotipoa.

Gure identitatearen ezaugarri

Aurreko esentziaren zati bat biltzen duen irudi bat da, elementu berri bat gehitu zaiolarik: garen talde handi plural eta irekia islatzen duen kolore desberdinetako borobil bat.

Ilusio handia egiten digu boluntariotzaren bidean aurrera jarraitzeak hain ondo deskribatzen gaituen irudi berrituarekin.

Hurrengo pausuak

Behin irudi korporatibo berria adostu eta onartu ondoren, erabiltzen ditugun euskarri guztiak aldatzeko ordua iritsi da: triptikoak, karpetak, roll-upak, lonak, tarjetak... material guzti hori laster jasoko duzue zuen ordezkarietzan.



“La fórmula Nagusilan”

Del próximo 1 de octubre, Día Internacional de las Personas Mayores, al 5 de diciembre, Día Internacional del Voluntariado, realizaremos la campaña “La fórmula Nagusilan” para visibilizar la asociación en la sociedad gipuzcoana.

Está campaña refleja las bondades del voluntariado de Nagusilan mediante cuatro palabras clave: **animar, participar, ayudar y acompañar**.

La presentación oficial se hará el 20 de septiembre con una rueda de prensa.

La campaña se dará a conocer a través de diferentes vías.

Hemos diseñado carteles y flyers para su colocación y distribución en toda Gipuzkoa, así como la adaptación para las marquesinas de los autobuses. También se ha elaborado un vídeo explicativo con una duración de 30 segundos y otro para las pantallas de los autobuses, más sencillo. Nagusilan también se escuchará en la radio, mediante cuñas grabadas en euskera y castellano y estará presente en la calle con numerosas actividades.

“Nagusilan formula”

Urriaren 1etik, Adineko Pertsonen Nazioarteko Eguna, abenduaren 5erarte, Boluntariotzaren Nazioarteko Eguna, “Nagusilan formula” kanpaina martxan egongo da elkarte Gipuzkoa mailan ezaugarazteko.

Kanpaina honek, Nagusilaneko boluntariotza oinarritzen den lau zutabeak azaltzen ditu: **animatu, parte-hartu, lagundu eta alboan egon**.

Aurkezpen ofiziala irailaren 20an egingo da prentsaurreko baten bidez.

Kanpaina bide desberdinetatik ezaugaraziko da.

Gipuzkoa guztian zehar zabaldu eta ipintzeko kartel eta flyerrak diseinatu ditugu, baita autobusen markesinetarako egokitzen den ere. Horrez gain, 30 segundotako azalpen bideo bat egin da eta beste bat motzagoa autobusen pantailarako. Nagusilan irratiaren ere entzungo da, euskaraz zein gaztelaniaz grabatutako iragarkiekin, eta era berean, kalean ere izango da ekintza desberdinen bitartez.

www.nagusilan.org

Hemos estrenado nueva web

Dentro de la transformación también hemos realizado un gran esfuerzo por renovar la página web. Se trata de una web "responsive", es decir, se adapta a la medida de las pantallas de los distintos dispositivos: teléfonos móviles, tablets y ordenadores.

Tienes varios apartados que explican quiénes somos y lo que hacemos, junto con la agenda de actividades y el contacto. Invita a sumarse al voluntariado con el apartado "Qué puedes hacer tú" y detalla en qué consiste el servicio "Hilo de Plata".

Mediante estas líneas os invitamos a que la visitéis y conozcáis.

Web berria estreinatu dugu

Eraldaketa egiterako garaian, webgunea berritzeko esfortzu handia egin dugu. "Responsive" webgunea bat da, hau da, gailu desberdinetako pantailen tamainara egokitzen da: mugikorak, tabletak eta ordenagailuak.

Nor garen eta zer egiten dugun azaltzen duten hainbat atal ditu, ekintzen eta kontaktuen agendarekin batera. "Zer egin dezakezu zuk" atalarekin boluntariotzara batzera gonbidatzen zaitu eta "Zilarrezko zenbakia" zerbitzua zer den zehazten du.

Lerro hauen bitartez, bisitatu eta ezagutzera gonbidatzen zaituztegu.



Facebook, el diario de Nagusilan

De ahora en adelante, toda la información sobre las actividades desarrolladas en Nagusilan se publicará en Facebook.

Esta red social nos permite visibilizar a tiempo real todas las iniciativas que se llevan a cabo en la asociación, así como interactuar entre nosotros.

Infórmanos y nosotros lo divulgaremos

Es mucho lo que se hace en Nagusilan y merece la pena contarlo. Las personas voluntarias estamos diariamente en residencias, hospitales, casas particulares... con animaciones musicales, de teatro, coro, charlas sobre historia... Por esa razón hemos creado un nuevo correo electrónico y un número de teléfono para que nos podáis informar de todo lo que se va realizando.

Enviadnos fotos y vídeos de las actividades desarrolladas en cada delegación

✉ comunicacion@nagusilan.org

☎ 688 739 523 (Whatsapp)

Bidali ordezkaria bakoitzean egiten dituzuen ekintzen argazki eta bideoak

Facebook, Nagusilanen egunerokoa

Hemendik aurrera, Facebooken argitaratuko da Nagusilanen garatzen diren ekintzen informazio guztia.

Sare sozial honek, elkartean egiten diren ekimen guztiak denbora errealean ikusteko eta gure artean elkar eragiteko aukera emango digu.

Eman zuen berri eta guk zabalduko dugu

Gauza asko egiten ditugu Nagusilanen eta horren berri emateak pena merezi du. Pertsona bolunta-

rioak egunero gaude erresidentzia, ospitale, etxebizitzetan... musika animazioak, antzerkiak, abesbatza, historiari buruzko hitzaldiak... eskaintzen. Horregatik, egiten den guztiaren informazioa helarazi ahal izango duzuen korreo elektronikoa eta telefono berria ditugu.



Nagusilan presente en el congreso Sareen Sarea

El 14 de mayo, los representantes de Nagusilan participaron en la campaña "La maravillosa sensación de ser parte" celebrada en el Kursaal.

Sareen Sarea es la asociación que agrupa a las entidades del Tercer Sector Social de Euskadi. En los últimos años se está realizando un esfuerzo desde distintos ámbitos de actuación y en distintos territorios para articular una red efectiva entre dichas asociaciones. Tiene como

objetivo promover una sociedad cohesionada, inclusiva y participativa en la que se respeten los derechos de todas las personas por igual, poniendo especial atención en aquellas más vulnerables.



Nagusilan Sareen sarea kongresuan izan zen

Maiatzaren 14an, Kursaalaren ospatu zen, "zoragarria da partaide izatea" kanpainaren ekitaldi nagusian parte hartu zuten Nagusilaneko ordezkariak.

Sareen sarea, Euskadiko Hirugarren Gizarte-sektoreko erakundeak biltzen dituen elkarteak da eta lurralde zein eremu desberdinen arteko sareak osatzeko esfortzua egiten ari da azken

urte hauetan. Gizarte elkartu, inklusibo eta parte hartzailea sustatzea du helburu, eta batez ere, egoera ahulenean daudenak ahaztu gabe, herritarren eskubideak bultzatu eta defendatzea.

Feria del voluntariado Sareginez 2018

El 5 de mayo, sábado, Nagusilan participó en la feria de Azpeitia organizada por la Red de entidades de voluntariado de Gipuzkoa, Sareginez.

El encuentro tuvo lugar en la Plaza Mayor de Azpeitia con la colaboración de más de 20 entidades guipuzcoanas que informaron sobre la labor que realizan en torno al voluntariado.

La feria dio comienzo a las 11:00h de la mañana. Los asistentes pudieron realizar distintos talleres, tales como, taller de RCP, taller de henna... inclu-

so visitaron el interior de un vehículo de emergencias. El encuentro se alargó hasta las 14:00 horas.

Junto con la feria, también se pudo visitar la exposición fotográfica, "El Voluntariado de Gipuzkoa en imágenes" que estuvo abierta hasta el día 9 de mayo en San Agustín Kulturunea de Azpeitia.



Sareginez 2018 boluntariotza azoka

Maiatzaren 5ean, larunbata, Sareginez Gipuzkoako Boluntarioen eta Boluntariodun Entitateen Sareak Azpeitian antolaturiko azokan parte hartu zuen Nagusilanek.

Ekitaldia herriko Plaza Nagusian burutu zen eta bertan Gipuzkoako 20 entitate desberdinetako boluntarioek euren elkartearen inguruko informazioa helarazi zieten bertaratu ziren guztiei.

Goizeko 11:00etan eman zitzaion hasiera azokari eta hainbat tailer eta ekitaldi egin ziren; besteak

beste, BBS tailerra, larrialdietako ibilgailuak barrutik ezagutzeko aukera, henna tailerra... Ekitaldia 14:00ak arte luzatu zen.

Horrez gain, "Gipuzkoako Boluntariotza iruditan" argazki erakusketa maiatzaren 9rarte egon zen ikusgai San Agustín kulturunean.

Celebración de la Asamblea General Ordinaria de Nagusilan Gipuzkoa



El pasado 13 de junio, las personas voluntarias de Nagusilan asistieron a la Asamblea General Ordinaria celebrada en el Salón del Colegio de Médicos de Donostia donde se dio cuenta de lo realizado durante el año 2017. Fueron 83 los que asistieron, y 86 las delegaciones de voto que hubo.

Agradecimiento a todas las delegaciones

José Luis Elosua, presidente de Nagusilan Gipuzkoa, agradeció la labor que realizan todas las personas voluntarias en nombre de la asociación. Remarcó que se ha realizado una gran labor actualizando y modernizando la organización y profesionalizando parte de la gestión. Asimismo, resaltó que las instituciones son cada vez más conscientes de la labor que se realiza en la asociación y que se ha dado un salto cualitativo en la forma de interactuar con los organismos públicos.

Lo realizado en el año 2017

Por su parte, Enara Solabarria, directora-gerente de Nagusilan, analizó la labor realizada durante el año 2017, expuso los ingresos y gastos del anterior ejercicio, y presentó la campaña de la

“Fórmula Nagusilan” que se pondrá en marcha el próximo 20 de septiembre y durará hasta el 5 de diciembre.

La Asamblea finalizó con una obra de teatro y un recuerdo a aquellos que ya no están con nosotros. Posteriormente, se ofreció un lunch.



Nagusilan Gipuzkoako Ohiko Batzar Orokorraren ospakizuna

Pasa den ekainaren 13an, Nagusilaneko pertsona boluntarioak Gipuzkoako Sendagileen Elkargo Ofizialetan aretoan elkartu ziren Ohiko Batzar Nagusia ospatzeko, bertan, 2017. urtean egindakoaren berri eman zuten. 83 pertsonak hartu zuten parte eta 86 izan ziren boto delegazioak.

Eskertza ordezkaritza guztiei

José Luis Elosua, Nagusilan Gipuzkoako presidentea, pertsona boluntarioek elkartean izenean egiten duten lana eskertu zuen. Bestalde, erakundea aktualizatu eta modernizatzeko eta kudeaketaren zati bat profesionalizatzeko egin den lan izugarria azpimarratu zuen. Era berean, instituzioak elkartean egiten den lanaren inguruan geroz eta jakituria handiagoa dutela eta organismo publikoekin elkar eragiteko moduan pauso kualitatibo bat eman dela ere nabarmendu zuen.

2017an egindako lana

Bestalde, Enara Solabarria, Nagusilaneko zuzendariak, 2017. urtean egindakoa aztertu zuen. Diru sarrera eta gastuak azaldu eta irailaren 20an hasi eta abenduaren 5erarte iraungo duen “Nagusilan formula” kanpaina aurkeztu zuen.

Batzarra, antzezlan eta gure artean ez dauden oroimen batekin amaitu zen. Ondoren hamaiketako bat eskaini zen.



Nagusilan Irún ha sido homenajeado en los premios Argoiak



Nagusilan Irun, Argoiak sarietan omendua izan da



El día 6 de mayo, la Asociación Cultural Argoiak, dentro de la programación de la Semana de la Mujer, otorgó el VII Premio Argoiak a Nagusilan Irún por la labor social que realiza en la comarca del Bidasoa. El acto tuvo lugar en la sede de Argoiak a las 12 del mediodía. Al acto acudieron diversos representantes políticos, entre ellos Miguel Santano, alcalde de Irún, que agradeció la labor que realiza Nagusilan Irún.

Nagusilan Irunek Bidasoako eskualdean egiten duen lanagatik, maiatzaren 6an, Argoiak Kultur Elkarteak, Emakumearen Astearen programazioaren barnean, VII Argoiak Saria eskaini zion. Ekitaldia Argoiak elkartearen egoitzan egin zen, eguargatik 12etan. Hainbat ordezkari politiko bertaratu ziren, horien artean, Miguel Santano, Irungo alkatea, egiten duen lana eskertu zuena.

Nunca es tarde para aprender

Hace 8 meses, recibimos una llamada de la Residencia Txara 1 de Donostia: un usuario de 85 años quería aprender a leer y a escribir. No lo pensamos dos veces, nos pareció un reto fascinante. Una de nuestras voluntarias, María Jesús Rankin, que ha dedicado toda su vida a la enseñanza, empezó a darle clases dos veces a la semana. Nos consta que su progreso ha sido importante y que se encuentra muy feliz.

Inoiz ez da berandu ikasteko

Orain dela 8 hilabete, dei bat jaso genuen Donostiako Txara 1 egoitzatik: 85 urteko erabiltzaile batek idazten eta irakurtzen ikasi nahi zuen. Ez genuen birritan pentsatu, erronka zirraragarria iruditu zitzaigun. Bere bizi guztia irakaskuntzara eskaini duen María Jesús Rankin boluntarioa, klaseak ematen hasi zitzaion astean bitan. Bere garapena garrantzitsua izan dela eta oso zoriontsu dela jakin badakigu.

Nagusilan Bergara promueve proyectos intergeneracionales



Nagusilan Bergara, junto con la residencia Mizpirualde y Arantzadi Ikastola, ha llevado a cabo la "iniciativa de las macetas" para fomentar así dinámicas intergeneracionales. La acción ha consistido en plantar geranios y claveles que los cuidarán entre todos y todas.

Nagusilan Bergara belaunaldien arteko proiektuak sustatuz

Nagusilan Bergarak, Mizpirualde Egoitza eta Arantzadi ikastolarekin batera, lorontzien ekimena eraman du aurrera belaunaldien arteko dinamika sustatuz. Besteak beste, geranioak eta krabelinak landatu eta denen artean zainduko dituzte.





La residencia Aita Etxe ha cumplido 15 años, los mismos que lleva colaborando con Nagusilan

Han sido 15 años siendo compañeros y compañeras de viaje; un voluntariado de larga duración, constante, responsable e implicado con los compromisos que adquiere, un voluntariado que se diferencia de la caridad, más bien, se convierte en amistad.

Aita Etxe erresidentziak 15 urte bete ditu, Nagusilaneekin kolaboratzen doan urte kopuru berbera

15 urte pasa dira bidai-lagunak izaten hasi ginetik; iraupen luzekoa, konstantea, arduratsua eta konpromisozkoa. Karitatezko boluntariotzatik urrunduz eta adiskidetza bultzatuz.



Visita de los estudiantes de Dax

El pasado 20 de junio hemos tenido la visita de estudiantes de Dax (Francia) que están realizando un curso para impulsar el entretenimiento en las residencias de mayores.

El encuentro se ha llevado a cabo en la residencia de mayores y en el Hogar del Jubilado de Pasaia San Pedro. Entre otras actividades, han conocido las manualidades y los ejercicios de psicomotricidad que se realizan en la residencia. La visita, organizada por el Hogar del Jubilado de Pasaia y Nagusilan, ha sido agradable y fructífera.



Dax-eko ikasleen bisita

Pasa den ekainaren 20an, adineko pertsonen egoitzetan entretenimendua sustatzeko ikastaro bat egiten ari diren Dax herri frantseseko ikasleen bisita izan genuen.

Topaketa, Pasaia San Pedro Jubilatuen Etxean eta adineko pertsonen egoitzan egin zen. Ekintzen artean, erresidentzian egiten diren psikomotrizitateko ariketa eta eskulanak ezagutu zituzten. Pasaia Jubilatuen Etxeak eta Nagusilaneekin antolatutako bisita atsegina eta emankorra izan zen.

Pasaia, anfitrioi bikaina

Gure esker onenak Jose Inazio Murua, Pasaia San Pedro adineko egoitzako presidenteari; Irungo Nagusilaneekin boluntarioa den eta askotan itzulpengintza lanak egin dituen Manuel Acedori; Encarni Baztán, Nagusilan Lasarteko boluntarioari; Belen Prieto, Pasaia taldearen arduradunari eta egoitzako langile guztiei.

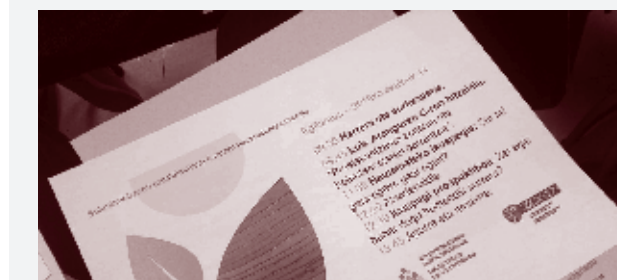
Pasaia, una gran anfitriona

Nuestro más profundo agradecimiento para Jose Inazio Murua, Presidente de la Residencia de Mayores de Pasaia San Pedro; a Manuel Acedo, voluntario de Nagusilan Irún y quien ha hecho las veces de traductor; a Encarni Baztán, voluntaria de Nagusilan Lasarte, y a Belén Prieto, responsable del grupo local de Pasaia; y a las personas trabajadoras de la residencia.



Aprendizaje continuo

El Consejo Vasco del Voluntariado organizó el pasado 14 de junio el seminario "Formación de Voluntariado, cómo podemos potenciarlo y mejorarlo".



Etengabeko ikasketa prozesua

Boluntariotzaren Euskal Kontseiluak "Boluntariotzaren formakuntza, nola indartu eta hobetu" mintegia antolatu zuen pasa den ekainaren 14an.

La delegación de Vitoria-Gasteiz se vuelca con las residencias



Gasteizko delegazioa egoitzekin bat

La Residencias de San Prudencio, Zadorra, Txagorritxu y Ariznabarra de la Diputación de Araba reciben cada día la visita de las personas voluntarias de Nagusilan que acuden para acompañar y animar a las personas residentes del centro.

Juegan a cartas, pasean, hacen fiestas de cumpleaños, juegan al bingo, realizan excursiones por Vitoria y por la provincia... Las reuniones mensuales les sirven para pasarse la información y conocer de cerca lo que se hace en el grupo.

Nagusilaneko boluntarioak Arabako Foru Aldundiarenak diren San Prudentzio, Zadorra, Txagorritxu eta Ariznabarrako egoitzetara joaten dira bertan dauden nagusien alboan egon, lagundu eta animatzera.

Kartetan jokatu, paseoak eman, urtebetetzeetako festak egin, bingoan jokatu eta Gasteiz eta probintziatik txangoak antolatzen dituzte. Nagusilaneko boluntarioek hilabetero egiten dituzten bileretan informazioa partekatu eta ikusten dituzten beharrak partekatzen dituzte.

**RECIBE LA
REVISTA ONLINE**

**JASO EZAZU
ALDIZKARIA
ONLINE** 

Para recibir la revista en online envíanos un correo a info@nagusilan.org indicando tu nombre, apellido y dirección de correo electrónico.

Aldizkaria online jasotzeko idatziguzu info@nagusilan.org helbidera zure izen-abizenak eta helbide elektronikoa azalduz.